



FOOT OPERATED GREASE PUMA
BOMBA INDUSTRIAL DE ENGRASE A PEDAL
COMPRESSEUR A GRAISSE – PEDAL PUMP



Technical service guide and spare parts
Guía de servicio técnico y recambios
Guide d'instructions et pièces de rechange

Part No./ Cód.:

157000

Description / Descripción / Description

GB

Very solid grease puma, very comfortable foot action. For all types of lubricants, with spring actioned grease compacting piston, to be used with heavy greases. Maximum pressure 500 bar (7350 psi). Delivery per cycle: 2 grs (0.07 ounces).

Very solid and easily transported 5 kg, leak proof container. Pump with air purger, high pressure 2 m hose (140 200) and nozzle with valve (121 020).

E

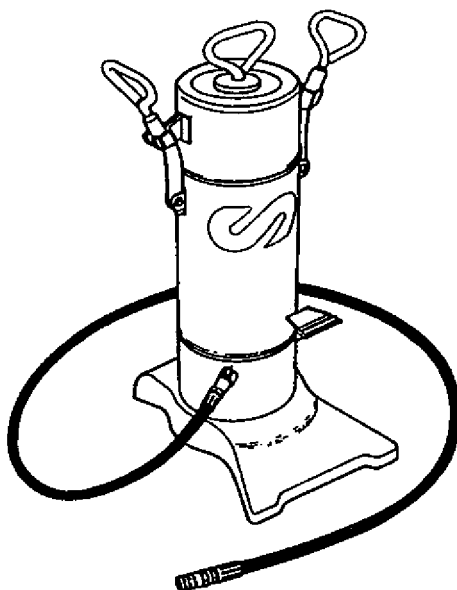
Bomba de engrase muy robusta, accionamiento muy confortable a pedal. Para todo tipo de lubricantes, con pistón de compactación de grasa empujado por muelle para utilización con las grasas más duras. Presión máx.: 500 bar (7351 psi). Entrega por ciclo de pedal: 2 grs (0.07 ounces).

Depósito estanco, muy robusto y fácilmente transportable de capacidad 5 kg (11 lbs). Bomba con purgador de aire, flexible de alta presión de 2 m (140 200) y boquilla con válvula (121 020).

F

Compresseur a graisse très robuste, action à pédale très pratique. Pour tous types de lubrifiants, avec piston suiveur poussée par ressort pour utilisation avec les graisses les plus épaisses. Pression maximum : 500 bar (7350 psi) Débit par cycle : 2grs.

Réservoir étanche, très robuste et facil a transporter. Capacité 5 kg (11 lbs). Pompe avec purgeur d'air, flexible haute pression de 2 m (140 200) et agrafe a clapet (121 020).



GB

Screw the high pressure hose (1) to the outlet valve placed on the bottom part of the pump (2). To distribute grease, charge the container following instructions stated in the next paragraph. Then adjust the hydraulic nozzle at the greasing point and proceed with the supply by means of pedal strokes.

Important When accomplishing this movement let the pedal return to its original position in order to allow the adequate amount of grease to be loaded in the piston.

E

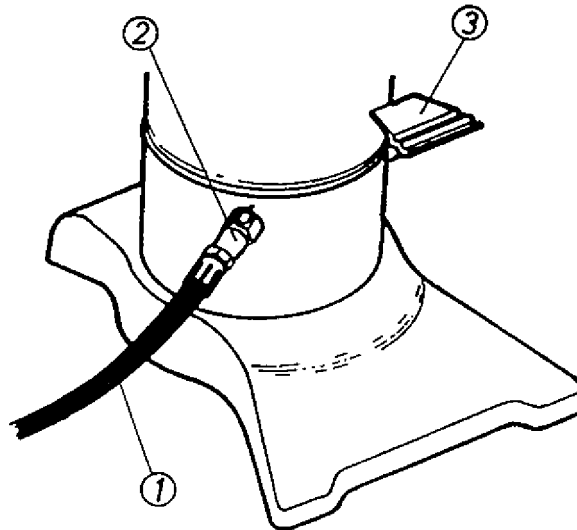
Enrosca el flexible de alta presión (1) en la válvula de salida situada en la parte inferior de la bomba (2). Para suministrar grasa, realizar la carga del depósito según se indica en el siguiente apartado. A continuación acoplar la boquilla hidráulica en el punto de engrase y proceder al suministro actuando sobre el pedal (3).

Importante: Al realizar este movimiento dejar que el pedal retorne hasta el final de su recorrido para permitir así la carga adecuada de grasa en el pistón.

F

Visser le flexible haute pression (1) sur la valve de sortie située sur la partie inférieure de la pompe (2). Pour distribuer la graisse, remplir le reservoir d'après les instructions décrites au paragraphe suivant, puis placer l'agrafe hydraulique sur le point de graissage et proceder a la distribution en actionnant la pedale (3).

Important : Lorsque cette action est réalisée, laisser la pédale retourner a sa position initiale afin de permettre un chargement en graisse correct de la chambre de compression.



GB

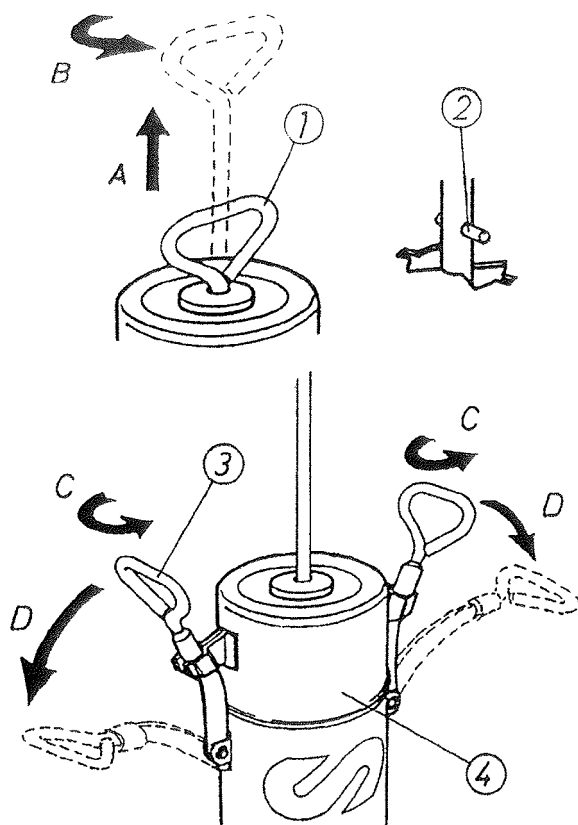
- A. Firmly hold the pump on the floor by stepping on the base and pulling up the rod (1) until the pin (2) surpasses the top opening (detail).
- B. In this position, turn the rod (1) until the pin(2) prevents it from returning to its original position.
- C. Turn the grips (3) until the rod and top may be removed. Remove the top part of the pump (4) and proceed to fill the container.
- D. After the filling, turn the grips to original position and turn the rod (1) until the pin crosses the top rut and releases the rod. Pressure is now on the spring and follower.

E

- A. Sujetar firmemente la bomba al suelo pisando sobre la base y tirar de la varilla (1) hasta que el pasador (2) supere la abertura superior (detalle).
- B. En esta posición, girar la varilla (1) hasta que el pasador (2) le impida retornar a la posición inicial.
- C. Girar las empuñaduras (3) hasta lograr la apertura lateral de las mismas. Ahora es posible retirar la parte superior de la bomba (4) y proceder a su llenado.
- D. Después del llenado, colocar las empuñaduras en posición inicial y girar la varilla (1) hasta lograr que el pasador traspase la hendidura superior.

F

- A. Maintenir fermement la pompe au sol en montant sur sa base et tirer de la tige (1) jusqu'à ce que la goupille (2) dépasse l'ouverture supérieure (détail).
- B. Dans cette position, tourner la tige (1) d'un quart de tour pour verrouillage.
- C. Tourner les manettes (3) jusqu'à obtenir l'ouverture. Retirer le couvercle de la pompe (4) et procéder a son remplissage.
- D. Après le remplissage, reposer le couvercle et déverrouiller la tige.



GB

Replacement of the piston joint (815 501)

With the spring unloaded, turn the grips until the lateral opening is obtained. Lift the top part of the pump and replace the joint in a way that the lips of the said joint remain towards the bottom (fig. 1). Assemble in the opposite way.

Replacement of the torsion spring and pinion assembly

Remove the top part of the pump, and place it upside down. Remove the inside screws and remove the base.

In this position, lift the pedal and remove the pin. Remove the torsion spring and/or pignon.

To replace the torsion spring, place the new one in its position and the pignon as per indications in fig. 2. Introduce the assembly axle-pedal. Lift the inside end of the spring with the help of a screwdriver until pin bearing is surpassed (fig. 3). Introduce this piece completely.

To replace the axle-pinion assembly, dismount following instructions stated in paragraph 1 and 2.

Remove the cap nut and separate the axle from the pedal. Replace the axle in a way that the pin bearing is in line with the pedal and the smaller diameter side of the said conical hole situated on the opposite side of the pedal (fig 4). Mount the set as per paragraph. 3.

Replacement of the pump body assembly (715202)

Follow steps 1 and 2 of the previous paragraph.

Place the pump with the correct side up and remove the three screws from the bottom of the container. Remove the pump body.

Place the new body in position and screw the outlet valve without tightening. Introduce the axle of the pedal in its bearing and screw the three screws situated on the bottom part of the container. Tighten the outlet valve.

E

Sustitución de la junta del émbolo (815501)

Con el muelle en reposo, girar las empuñaduras hasta lograr la apertura lateral.

Levantar la parte superior de la bomba y sustituir la junta de forma que los labios de la misma queden hacia abajo. (fig. 1). Montar en orden inverso.

Sustitución del muelle de torsión y del conjunto piñón

Retirar la parte superior de la bomba y colocarla boca abajo. Retirar los tornillos interiores y quitar la base.

En esta posición, levantar el pedal y sacar el pasador mediante impactos en su cabeza. Extraer el muelle de torsión y/o el piñón.

Para sustituir el muelle de torsión, colocar el nuevo en su posición y el piñón según se indica en fig. 2. Introducir el conjunto eje-pedal. Levantar el extremo interior del muelle haciendo palanca con un destornillador hasta superar el alojamiento del pasador (fig. 3). Introducir este a fondo mediante impactos.

Para sustituir el conjunto eje-piñón, realizar el desmontaje según los apartados 1 y 2. Quitar la tuerca sombrerete y separar el eje y el pedal. Sustituir el eje de forma que el alojamiento del pasador quede alineado con el pedal y con el extremo de menor diámetro de dicho taladro cónico situado en el lado opuesto al pedal (fig. 4). Montar el conjunto según el procedimiento del apartado 3.

Sustitución del conjunto cuerpo bomba (715202)

Seguir los pasos 1 y 2 del apartado anterior.

Colocar la bomba de nuevo boca arriba y extraer los 3 tornillos del fondo del depósito. Retirar el cuerpo bomba.

Colocar el nuevo cuerpo en posición y enroscar la válvula de salida sin apretar.

Introducir el eje del pedal en su alojamiento y enroscar los tres tornillos del fondo del depósito. Apretar la válvula de salida.

Finalizar el montaje según el paso 3 del apartado anterior.

F

Remplacement du joint du piston (815501)

Avec le ressort relâché, tourner les manettes, retirer le couvercle et remplacer le joint de façon a ce que les lèvres de e-ci restent vers le bas (fig. 1). Remonter en sens inverse.

Remplacement du ressort de torsion et ensemble pigno

Retirer le couvercle de la pompe et retourner celle-ci. Retirer les vis intérieures et enlever la base.

Dans cette position, lever la pédale et retirer la goupille.

Extraire le ressort de torsion, mettre le nouveau ressort en position et le pignon selon les indications de la fig. 2. Introduire l'ensemble axe-pédale. Lever le côté intérieur du ressort avec l'aide d'un tournevis jusqu'à dépasser le siège de la goupille (fig. 3). Introduire celui ci a fond.

Pour changer l'ensemble axe-pignon, démonter selon les instructions des paragraphes 1 et 2.

Enlever l'écrou chapeau et séparer l'axe de la pédale. Remplacer l'axe de façon a ce que le siège de la goupille soit en ligne avec la pédale et l'extrémité ave le plus petit diamètre de ce trou conique situé sur le coté opposé à la pédale (fig. 4). Assembler en suivant les intructions du paragraph 3.

Remplacement du corps de la pompe (715202)

Suivre les points 1 et 2 du paragraphe précédent.

Placer la pompe sur sa base et extraire les 3 vis situées au fond du réservoir.

Enlever le corps de la pompe.

Mettre le nouveau corps en position e visser la valve de sortie sans serrer.

Introduire l'axe de la pédale en position et visser les trois vis du fond du réservoir. Serrer la valve de sortie.

Terminer l'assemblage en suivant le points 3 du paragraphe precedent.

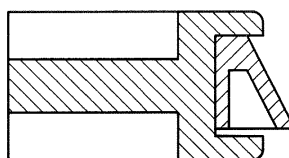


Fig. 1

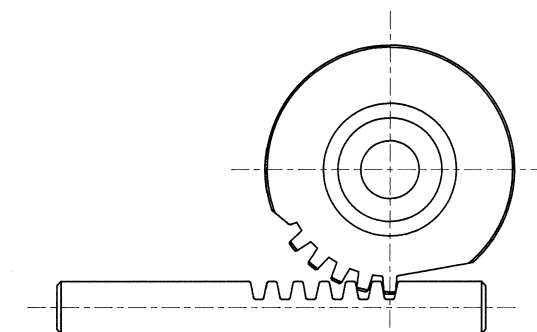


Fig. 2

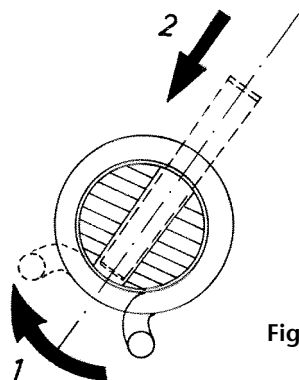


Fig. 3

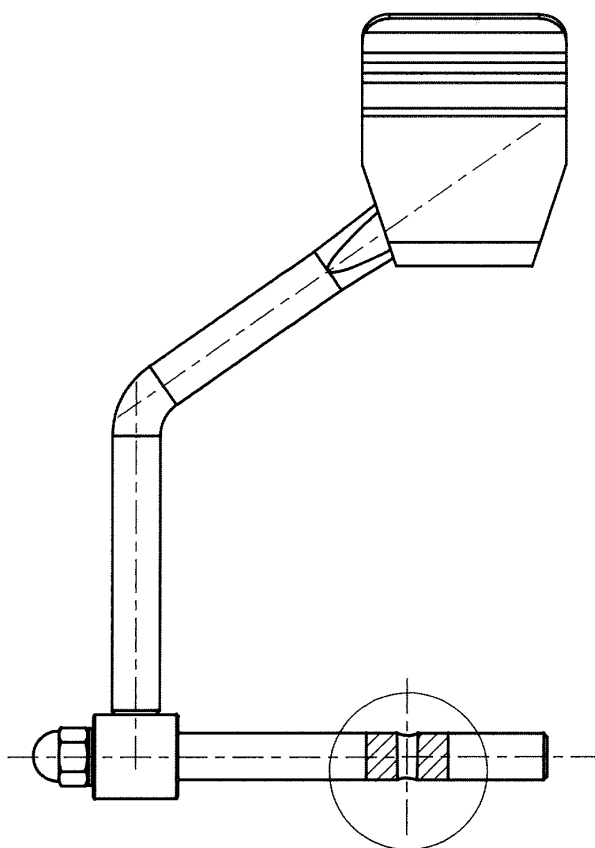
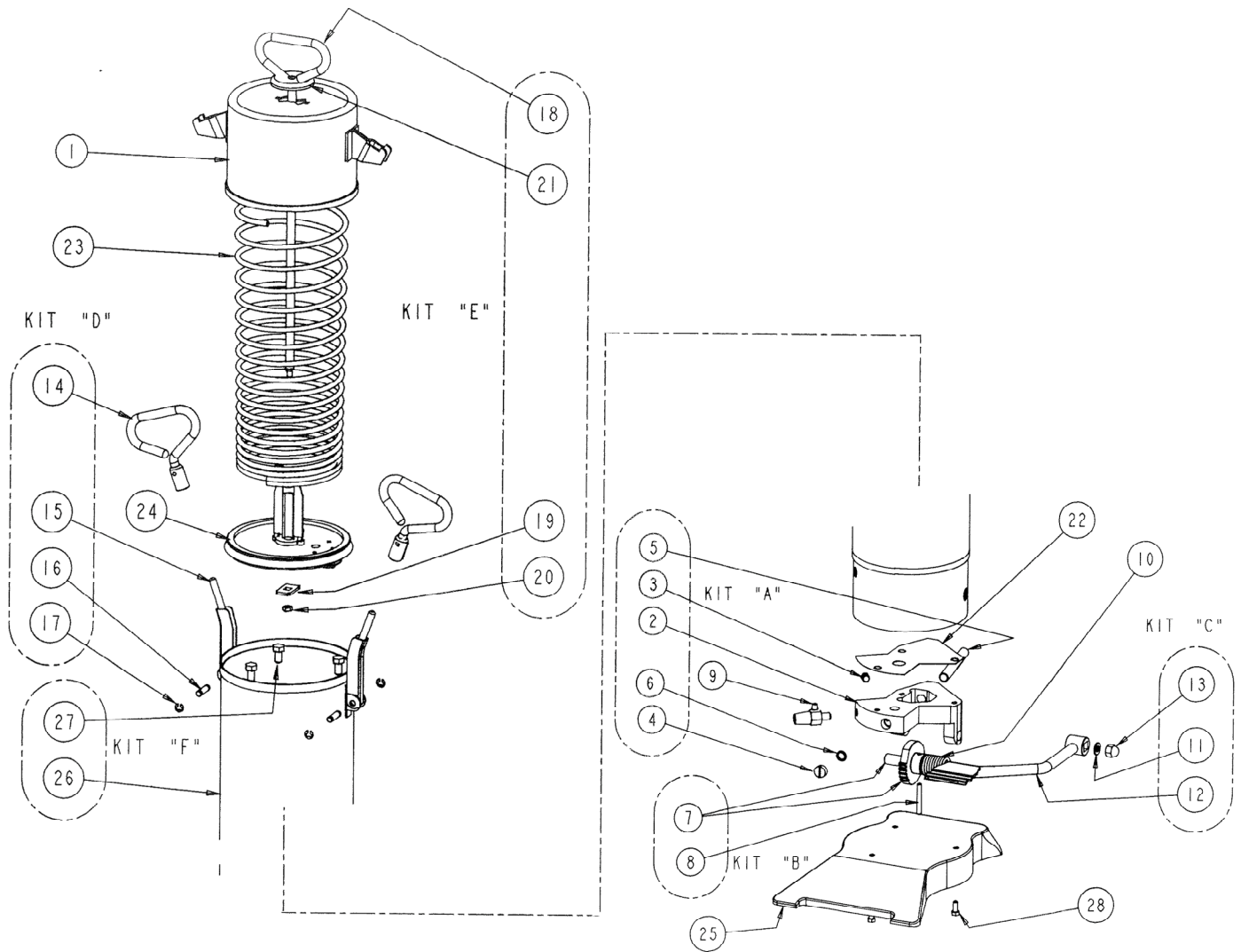


Fig. 4

GB E F

Pos	Description	Denominación	Dénomination	Part no./Art. no.	Qty	No. Kit
1	Container cover assy'	Conjunto tapa depósito	Ens. couvercle réservoir	175208	1	-
9	Valve + bleeding assy'	Conjunto válvula+purgador	Ens. valve+purgeur	715204	1	-
10	Torsion spring	Muelle torsión	Ressort de torsion	815301	1	-
23	Spring	Muelle	Ressort	815300	1	-
Pump foot and screws kit / Kit pie + tornillos / Kit socle + vis				715954	1	X
25	Pump foot	Pie bomba	Pied de pompe	715219	1	-
28	M 6 x 15 DIN 933 screw	Tornillo M 6 x 15 DIN 933	Vis M 6 x 15 DIN 933	940021	3	-
Pump body kit / Kit cuerpo bomba / Kit corps de la pompe				715955		A
2	Pump body	Cuerpo bomba	Corps pompe	715000	1	A
5	Piston	Pistón	Piston	715227	1	A
4	Body cover	Tapa cuerpo	Couvercle corps	715228	1	A
3	Body plug	Tapón cuerpo	Bouchon corps	715255	1	A
6	O ring	Junta tórica	Joint torique	946009	1	A
22	Body joint	Junta cuerpo	Joint corps	715214	1	A
Pinion, cam and pin kit / Kit piñón, eje, pasador/ Kit pignon, axe et goujon				715956		B
7	Pinion	Piñón	Pignon	715235	1	B
7	Shaft	Eje	Axe	715236	1	B
8	Pin	Pasador	Goujon	815400	1	B
Pedal kit / Kit pedal / Kit pédale				715957		C
12	Pedal assy'	Conjunto pedal	Esemble pédale	715203	1	C
11	8,4 DIN 125 washer	Arandela 8,4 DIN 125	Rondelle 8,4 DIN 125	942008	1	C
13	Cap nut	Tuerca sombrerete	Ecrou chapeau	941308	1	C



GB E F

Pos	Description	Denominación	Dénomination	Part no./Art. no.	Qty	No. Kit
Handle kit / Kit Asa / Kit pour anse				715951		D
14	Grip	Empuñadura	Manette	715207	2	D
15	Tie rod	Tirante	Tirant	715206	2	D
16	Pin	Pasador	Goupille	715216	2	D
17	DN 799 security washer	Arandela seguridad DIN 799	Rondelle de sécurité DIN 799	942505	4	D
Plunger rod kit / Kit Varilla de tiro / Kit tige				715950		E
18	Plunger rod	Varilla tiro	Tige de charge	715210	1	E
19	Plate	Pletina	Plétine	715212	1	E
20	M 6 x 1 DIN 985 nut	Tuerca M 6 x DIN 985	Écrou M 6 x1 DIN 985	941106	1	E
21	Washer	Arandela	Rondelle	715211	1	E
Container and screws kit / Kit Conjunto depósito + tornillos / Kit réservoir + vis				715952		F
26	Container assy	Conjunto depósito	Ensemble réservoir	715209	1	F
27	M 8 x 15 DIN 933 screw	Tornillo M 8 x 15 DIN 933	Vis M 8 x 15 DIN 933	940030	3	F
24	Plunger kit / Conjunto émbolo / Ensemble piston			715953		G
	Plunger sal ring	Goma retén del émbolo	Caoutchouc du piston	815501	1	G
	Inner pump seal	Goma interior émbolo	Rondelle	815502	1	G
	Hooling set	Conjunto enganche	Kit d'accrochage	715222	1	G
	Washer	Arandela cierre	Rondelle	715226	1	G

GB

Symptoms	Possible causes	Solutions
Grease exits through the top part of the pump.	The piston joint is damaged.	Replace as per indications in paragraph: "technical service".
When applying pressure on the foot lever, grease does not come out, or the flow diminishes.	The outlet valve is damaged.	Replace the outlet valve.
	There is dirt in the outlet valve seat.	Cleaning of the seat.
	The piston is damaged.	Replace body valve assembly as per indications
The pedal does not return to its original position.	The torsion spring is broken.	Replace as per indications in paragraph: "technical service".

E

Síntomas	Posibles causas	Soluciones
Salida de grasa por la parte superior de la bomba.	Junta de émbolo deteriorada.	Sustitución según se indica en el apartado "servicio técnico".
Al actuar sobre la palanca, no sale grasa o disminuye el caudal.	Deterioro de la válvula de salida.	Sustituir válvula de salida.
	Impurezas en el asiento de la válvula de salida.	Limpieza del asiento.
	Pistón deteriorado.	Sustituir conjunto cuerpo bomba según se indica en el apartado "servicio técnico"
El pedal no retorna a su posición inicial.	Rotura del muelle de torsión.	Sustitución según se indica en el apartado "servicio técnico".

F

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Sortie de graisse partie supérieur de la pompe	Joint du piston endommagé	Remplacer. Voir "Donées techniques"
En actionnant le levier, la graisse ne coule pas ou le debi diminue	Agrafe hydraulique endommagé	Substitution de la valve de sortie
	Impuretés dans le siège de l'agraphe hydraulique	Nettoyage du siège
	Piston endommagé	Substitution ensemble corps pompe. Voir "Donées techniques"
La pedale ne retourne pas a sa position initiale	Rupture du ressort de torsion.	Remplacer. Voir "Donées techniques"